Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

Langue vivante étrangère - italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy** (1 question) — **Page 3**

2. **Lettre circulaire commerciale destinée aux entreprises italiennes frontalières** (1 question) — **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://btsmhr.fr/assets/annales/bts-mhr/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS MHR - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy

L'article présente les constructeurs italiens au salon international des véhicules commerciaux et industriels de Hanovre. Il évoque le camion durable d'Iveco, les remorques en aluminium de Carmosino et la spécialisation de Rolfo dans les porte-voitures.

Question I. Dans le contexte du renouvellement prochain du parc de véhicules d'une entreprise française, rédigez en français une note de synthèse sur le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy, à partir de l'article consacré au salon de Hanovre. La note doit compter 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Note de synthèse

Au salon de Hanovre, les constructeurs italiens présentent une offre diversifiée, fondée sur l'innovation. Iveco dévoile le Z Truck, un concept de tracteur destiné aux longues distances et annoncé à impact zéro. Il fonctionne au gaz naturel liquéfié et au biométhane, dispose d'une conduite autonome et s'appuie sur 29 brevets. Cette solution valorise l'expérience italienne du gaz et de l'intermodalité, mais son statut de concept impose d'en vérifier la disponibilité et les performances avant tout achat. Carmosino, entreprise d'une vingtaine de salariés, produit environ 150 remorques par an. Ses équipements en aluminium réduisent la tare, tandis que la recherche et l'export soutiennent son développement. Rolfo, parmi les trois principaux fabricants européens de porte-voitures, possède une activité internationale. Ce transport spécialisé exige des conducteurs bien formés et un chargement sans dommages. L'entreprise adapte aussi ses véhicules au transport de voitures et de fourgons, pour mieux utiliser l'espace. Ces exemples montrent des atouts de durabilité, de légèreté et de spécialisation, à confronter aux besoins de notre flotte.

Vocabulaire et grammaire : « la tare » désigne le poids du véhicule à vide. « Impose de vérifier » exprime une précaution avant décision.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Les constructeurs italiens associent innovation, réduction de la tare et savoir-faire spécialisé. Ces atouts sont prometteurs, mais doivent être évalués selon les besoins de la flotte.

2. Lettre circulaire commerciale destinée aux entreprises italiennes frontalières

Les documents présentent Transcan, entreprise de transport et de logistique basée à Carros, ainsi que ses activités, ses moyens et ses services. Ils détaillent notamment ses capacités d'entreposage, ses prestations de transport et ses équipements, à valoriser auprès de prospects italiens.

Question II. En tant que membre du service commercial de Transcan, rédigez en italien une lettre circulaire destinée aux entreprises italiennes frontalières afin de développer ce marché. Mettez en avant les points forts de l'entreprise à partir des documents Transcan. Indiquez comme expéditeur : TRANSCAN Groupe, Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue, 06510 Le Broc. La lettre doit compter 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modèle en italien, environ 155 mots

TRANSCAN Groupe
Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue
06510 Le Broc, France

Oggetto: Servizi di trasporto e logistica

Gentili Signori,

Desideriamo presentarvi Transcan, impresa familiare fondata nel 2000, attiva nel trasporto e nella logistica. Situata a Carros, nel cuore della principale zona industriale delle Alpi Marittime, la nostra azienda offre servizi alle imprese italiane.

La flotta comprende circa 100 veicoli, di cui 40 a motore e 60 semirimorchi. Garantiamo trasporti quotidiani, navette tra siti, viaggi di andata e ritorno e consegne con veicoli dotati di sponda idraulica. Operiamo di giorno e di notte, con servizi specializzati nel Sud-Est della Francia.

Per la logistica, proponiamo ricevimento delle merci, stoccaggio, preparazione degli ordini, cross-docking e servizi per l'e-commerce. Disponiamo di sei siti e di 35.000 m² di magazzini coperti, chiusi e sorvegliati, con una capacità di circa 35.000 pallet. Il nostro team qualificato utilizza attrezzature moderne e un sistema informatico che permette di controllare le giacenze in tempo reale.

Saremmo lieti di studiare le vostre esigenze e di proporvi una soluzione personalizzata. Contattateci per maggiori informazioni.

Cordiali saluti,
Il servizio commerciale
TRANSCAN Groupe

Traduction pédagogique

Objet : Services de transport et de logistique

Madame, Monsieur,

Nous souhaitons vous présenter Transcan, entreprise familiale fondée en 2000, spécialisée dans le

transport et la logistique. Située à Carros, au cœur de la principale zone industrielle des Alpes-Maritimes, notre entreprise propose des services aux entreprises italiennes.

La flotte comprend environ 100 véhicules, dont 40 véhicules à moteur et 60 semi-remorques. Nous assurons des transports quotidiens, des navettes entre sites, des trajets aller-retour et des livraisons avec des véhicules équipés d'un hayon. Nous travaillons de jour comme de nuit et proposons des services spécialisés dans le Sud-Est de la France.

Pour la logistique, nous proposons la réception des marchandises, le stockage, la préparation des commandes, le cross-docking et des services pour le commerce en ligne. Nous disposons de six sites et de 35 000 m² d'entrepôts couverts, fermés et surveillés, pour une capacité d'environ 35 000 palettes. Notre équipe qualifiée utilise des équipements modernes et un système informatique permettant de consulter les stocks en temps réel.

Nous serions heureux d'étudier vos besoins et de vous proposer une solution personnalisée. Contactez-nous pour plus d'informations.

Cordialement,
Le service commercial
TRANSCAN Groupe

Vocabulaire et grammaire : *flotta* signifie « flotte », *sponda idraulica* « hayon » et *giacenze* « stocks ». Le présent décrit les services. *Saremmo lieti di* est une formule polie au conditionnel pour faire une proposition commerciale.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre commerciale complète en italien, d'environ 155 mots, présentant les services de transport, les prestations logistiques et les capacités de Transcan.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Épreuve d'italien du BTS Transport et prestations logistiques, session 2017, code TSE2LVE-ITA, d'une durée de deux heures et de coefficient 3. Elle évalue la compréhension d'un article sur les véhicules italiens au salon de Hanovre et la rédaction en italien d'une lettre commerciale valorisant les services de Transcan auprès d'entreprises frontalières.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Le concept Iveco Z Truck associe un objectif d'impact zéro, le gaz naturel liquéfié, le biométhane et la conduite autonome.
- Carmosino mise sur les remorques en aluminium, la recherche et l'exportation pour améliorer la charge utile.
- Le transport de voitures implique de respecter les règles propres à chaque pays et de former les conducteurs au chargement sans dommages.
- Transcan associe transport, logistique, livraison à domicile et affrètement à des capacités importantes de flotte et de stockage.

Points de vigilance & attentes du jury

- Pour la note, sélectionnez les atouts et limites qualitatifs de l'article au lieu de le traduire intégralement.
- Respectez la langue demandée pour chaque tâche : français pour la note et italien pour la lettre.
- Chaque production doit compter 135 à 165 mots, soit 150 mots avec une tolérance de 10 %.
- Dans la lettre, valorisez des informations exactes des documents et reprenez l'adresse d'expéditeur indiquée.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser la note de synthèse sur les véhicules italiens ?

Regroupez les informations autour de l'innovation et de la durabilité, des atouts des constructeurs, puis des contraintes du transport de voitures. Reformulez en français et restez centré sur le bilan qualitatif demandé.

Q : Quels éléments de Transcan faut-il privilégier dans la lettre en italien ?

Présentez les activités, les capacités de stockage, la flotte, les équipements et la couverture géographique. Choisissez les arguments utiles à des entreprises frontalières et n'ajoutez pas de données absentes des documents.

Q : Combien de temps et de mots faut-il prévoir pour chaque partie ?

L'épreuve dure deux heures et les deux parties valent chacune 10 points. Chaque production doit compter entre 135 et 165 mots. Répartissez le temps entre lecture des documents, rédaction des deux textes et relecture.

Q : Le sujet précise-t-il une grille détaillée de notation ou des normes de présentation ?

Le sujet attribue 10 points à chaque partie, sans présenter de sous-barème détaillé. Il demande une note en français et une lettre circulaire en italien, chacune au volume indiqué, avec l'adresse d'expéditeur fournie pour la lettre.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsmhr.fr/assets/annales/bts-mhr/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS MHR - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf
Ressources BTS Management en Hôtellerie-Restauration : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.